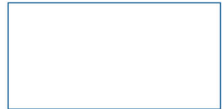
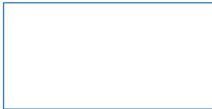


Transit NXT

Product Guide
Service Pack 7 - 04/2014



Inhalt

Erster Überblick.....	2
Produktvarianten	3
Transit NXT.....	3
TermStar NXT	3
Unterstützte Dateitypen	4
Wichtigste Funktionsunterschiede	6
Optional unterstützte Funktionen	9
Installationsarten	10
Einzelplatz-Installation.....	10
Einzelplatz-Installationen mit Ressourcen im Netzwerk	11
Host-/Client-Installation	12
Terminal Server-Installation.....	13
Lizenzmodelle	14
Einzelplatz-Lizenz	14
Server-Lizenz	14
Systemvoraussetzungen	15

Erster Überblick

In diesem Dokument erfahren Sie, welche Produktvariante und Installationsart für Ihre Anforderungen sinnvoll ist. Sie sind hier richtig, wenn Sie einen Überblick über die verschiedenen Installationsmöglichkeiten von Transit NXT erhalten wollen.

Die Installation von Transit NXT kann beliebig skaliert werden, von der reinen Einzelplatz-Anwendung hin zum Betrieb auf einem Terminal Server mit „thin clients“. Dafür wurden zwei Lizenzmodelle konzipiert: Einzelplatz-Lizenz und Server-Lizenz. Für die einzelnen Installationsarten stehen die folgenden Produktvarianten zur Verfügung:

Installationsart	Lizenzmodell	Produktvarianten			
		Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Einzelplatz-Installation	Einzelplatz-Lizenz	✓	✓	✓	✓
Einzelplatz-Installationen mit Ressourcen im Netzwerk	Einzelplatz-Lizenz			✓	✓
Host-/Client-Installation	Server-Lizenz			✓	✓
Terminal Server-Installation	Server-Lizenz			✓	✓

Informationen zu den Produktvarianten finden Sie hier:

⇒ „[Produktvarianten](#)“ (⇒ [Seite 3](#))

Informationen zu den Installationsarten finden Sie hier:

⇒ „[Installationsarten](#)“ (⇒ [Seite 10](#))

Informationen zu den Lizenzmodellen finden Sie hier:

⇒ „[Lizenzmodelle](#)“ (⇒ [Seite 14](#))

Informationen zu den Systemvoraussetzungen finden Sie hier:

⇒ „[Systemvoraussetzungen](#)“ (⇒ [Seite 15](#))

Produktvarianten

Transit NXT

Die verschiedenen Produktvarianten von Transit NXT sind auf die Anforderungen unterschiedlicher Zielgruppen abgestimmt. Die Lizenznummer steuert, welche Produktvariante zur Verfügung steht.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| Transit NXT
Freelance | Eignet sich für Übersetzer, die über einen begrenzten Zeitraum hinweg Transit-Projekte von Projektmanagern empfangen und bearbeiten wollen. |
| Transit NXT
Freelance Pro | Eignet sich für Übersetzer, die Transit-Projekte von Projektmanagern empfangen und bearbeiten und zusätzlich selbst einfache Übersetzungsprojekte erstellen und übersetzen wollen. |
| Transit NXT
Workstation | Eignet sich für Übersetzer, die Transit-Projekte von Projektmanagern empfangen und bearbeiten wollen. |
| Transit NXT
Professional | Eignet sich für Projektmanager, die Projekte erstellen und an Übersetzer versenden wollen, und bietet vollen Funktionsumfang. |

TermStar NXT

Das Terminologie-Management-System TermStar NXT ist integraler Bestandteil aller Produktvarianten von Transit NXT.

Unterstützte Dateitypen

Im Folgenden finden Sie eine Übersicht der unterstützten Dateitypen für Projekterstellung / Import / Export.

Anmerkung:

Für die Übersetzung werden – unabhängig von der Produktvariante – generell alle Dateitypen unterstützt.

Funktionen	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Unterstützte Dateitypen für Projekterstellung / Import / Export				
Office:				
▲ MS Office 95/97/2000/XP/2003/2007/2010		✓		✓
▲ MS Word 6/95/97/2000/XP/2003/2007/2010		✓		✓
▲ MS Excel 97/2000/XP/2003/2007/2010		✓		✓
▲ MS PowerPoint 97/2000/XP/2003/2007/2010		✓		✓
▲ OpenOffice		✓		✓
▲ LibreOffice		✓		✓
▲ IBM Lotus Symphony		✓		✓
▲ OpenDocument-Formate		✓		✓
▲ Corel WordPerfect 5 – 11		✓		✓
CAD:				
▲ AutoCAD R13/R14/2000 – 2012 (DXF)		✓		✓
DTP:				
▲ Adobe FrameMaker 4.0 – 11.0 (MIF)		✓		✓
▲ Adobe InDesign CS2/CS3/CS4/CS5/CS5.5/CS6/CC (Plug-Ins für Mac / Windows)		✓		✓
▲ Interleaf 4 – 7 / Quicksilver 3.0/3.5		✓		✓
▲ Adobe PageMaker 6.0 – 7.0		✓		✓
▲ XGate QuarkXPress 7.0 – 9.2 (XTensions für Mac / Windows)		✓		✓

✓ = Standard, ✓ = optionaler Filter

Funktionen	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Grafiken:				
▲ SVG		✓		✓
▲ Visio 2002 / 2003 (XML)		✓		✓
HTML/SGML/XML:				
▲ HTML 4.x, XHTML 1.0		✓		✓
▲ SGML		✓		✓
▲ XML		✓		✓
▲ XML DITA		✓		✓
Lokalisierung/Ressourcen:				
▲ Ressource-Dateien		✓		✓
▲ RC Binary *.exe, *.dll (C++ und .NET)		✓		✓
▲ DLL mit WPF-Elementen		✓		✓
▲ RTF für WinHelp		✓		✓
Textdateien:				
▲ ANSI / ASCII / Unicode-Text für Windows		✓		✓
▲ Apple Macintosh-Text		✓		✓
Untertitelung:				
▲ SRT-Dateien		✓		✓
▲ TXT-Dateien		✓		✓
RTF und RTF für WinHelp		✓		✓
Trados TTX		✓		✓

✓ = Standard, ✓ = optionaler Filter

Wichtigste Funktionsunterschiede

Der folgende Überblick zeigt die wichtigsten Funktionsunterschiede zwischen den einzelnen Produktvarianten.

Eine vollständige Übersicht aller Funktionen finden Sie im Dokument [⇨ Transit NXT – Feature Guide](#).

Dieses Dokument finden Sie auf unserer Website www.star-group.net im Bereich [⇨ Downloads | Transit & TermStar NXT | Produktinformationen](#).

Funktionen	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
------------	-----------	---------------	-------------	--------------

Lizenzierung				
Befristete Einzelplatz-Lizenz für 3, 6 oder 12 Monate (erhältlich über ⇨ STAR Group Webshop)	✓	✓		✓
Unbefristete Einzelplatz-Lizenz (erhältlich über ⇨ lokale STAR-Niederlassung)		✓	✓	✓
Server-Lizenz mit „floating licences“ (erhältlich über ⇨ lokale STAR-Niederlassung)			✓	✓

Netzwerk-Installation				
Gemeinsame Ressourcen im Netzwerk nutzen (z. B. Translation Memory, Wörterbücher, Projekte)			✓	✓
Host-/Client-Installation			Server	Server
Terminal Server-Installation			Server	Server

Projektmanagement				
Projekte mit einer Zielsprache anlegen		✓		✓
Projekte mit mehreren Zielsprachen anlegen				✓
Projekte mit mehreren Zielsprachen übersetzen			✓	✓
Alignment-Projekt anlegen		✓		✓
Dateiformat-Definitionen anpassen und erstellen				✓
Beliebig viele Wörterbücher in einem Projekt verwenden	maximal 3	✓	✓	✓

✓ = Standard, ✓ ≠ optionale Funktion, **CLM** = nur in Verbindung mit STAR Corporate Language Management, **Server** = nur in Verbindung mit Server-Lizenz.

Vollständige Übersicht aller Funktionen: [⇨ Transit NXT - Feature Guide](#)

Funktionen	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
------------	-----------	---------------	-------------	--------------

Import / Export / Vorübersetzung				
Projektdateien importieren/exportieren		✓		✓
Kontextbasierte Vorübersetzung nutzen				CLM
Mehrstufige Vorübersetzung durchführen (z.B. neuer Import mit zusätzlichem Translation Memory, das nur für nicht übersetzte Segmente verwendet wird)				✓
Projektspezifischen Referenzextrakt erstellen				✓
Übersetzungsextrakt erstellen				✓

Projektaustausch				
Projekt für Übersetzer packen, Übersetzung des Übersetzers entpacken				✓
Projekte als XLIFF-Datei packen				CLM
XLIFF-Datei entpacken, übersetzte XLIFF-Datei zurücksenden		✓		✓
Trados TTX-Datei importieren, übersetzte TTX-Datei exportieren		✓		✓

Terminologiesuche und -anzeige				
In beliebig vielen Datenbanken und Wörterbüchern gleichzeitig navigieren und suchen	maximal 3	✓	✓	✓
Fuzzy-Suche		✓	✓	✓
Nach Datensatznummer suchen, mit numerisch sortiertem Ergebnis		✓	✓	✓
Benutzerdefinierte Datensatzfilter anlegen		✓	✓	✓
Dynamic Linking für Kontext und Anwendungsbeispiele aus Transit-Projekten		✓	✓	✓
Benutzerspezifische Layouts und Ansichten anlegen		✓	✓	✓
Durch globale Änderungen mehrere Datensätze in einem Schritt bearbeiten		✓	✓	✓

✓ = Standard, ✓ = optionale Funktion, CLM = nur in Verbindung mit STAR Corporate Language Management, Server = nur in Verbindung mit Server-Lizenz.

Vollständige Übersicht aller Funktionen: → [Transit NXT - Feature Guide](#)

Funktionen	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Terminologieverwaltung und -austausch				
Terminologieprojekte anlegen		✓		✓
Terminologie importieren, exportieren und zusammenführen		✓		✓
Terminologie-Projekt komplett oder als Extrakt packen, Übersetzung entpacken				✓
Detaillierte Wörterbuch-Statistiken erstellen		✓	✓	✓
Wörterbücher mit Layout (PDF) ausgeben		✓	✓	✓
Eingabevalidierung, Wertelisten und Vorgabewerte definieren		✓		✓
Benutzerrechte definieren				✓

✓ = Standard, ✓ = optionale Funktion, **CLM** = nur in Verbindung mit STAR Corporate Language Management, **Server** = nur in Verbindung mit Server-Lizenz.

Vollständige Übersicht aller Funktionen: [⇨ Transit NXT - Feature Guide](#)

Optional unterstützte Funktionen

Für spezielle Anforderungen bietet Transit NXT zusätzliche, optional unterstützte Funktionen:

Funktionen	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
------------	-----------	---------------	-------------	--------------

Optionale Transit-Funktionen

Beim Import unterstützte Systeme für Maschinelle Übersetzung (MÜ):*

▲ Systran		✓		✓
▲ SmartMATE		✓		✓
Qualitätsreport als HTML / XML / Excel speichern		✓	✓	✓
TM-Container als Ergänzung zum Translation Memory im Dateisystem			Server	Server

* Bei Nutzung eines MÜ-Systems können zusätzliche Kosten durch den MÜ-Anbieter entstehen. Weitere MÜ-Systeme auf Anfrage.

Optional unterstützte Terminologie-Datenbanken

MS SQL			Server	✓
Oracle			Server	✓
IBM DB2			Server	✓
MySQL			Server	✓

Optionale Terminologie-Schnittstellen

TermStar Gate für FrameMaker: Direkt aus der DTP-Anwendung auf Terminologie zugreifen (Plug-in für FrameMaker)	✓	✓	✓	✓
--	---	---	---	---

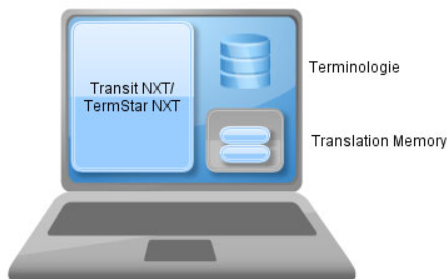
✓= optionale Funktion, **Server** = nur in Verbindung mit Server-Lizenz.

Vollständige Übersicht aller Funktionen: ⇒ [Transit NXT - Feature Guide](#)

Installationsarten

Einzelplatz-Installation

Als reine Einzelplatz-Anwendung mit *Einzelplatz-Lizenz* greift Transit NXT ausschließlich auf den lokalen Rechner zu, auf dem alle notwendigen Daten gespeichert werden:



Für wen geeignet? Diese Installationart ist für Anwender mit einem Einzelplatz-Rechner ohne Netzwerk vorgesehen.

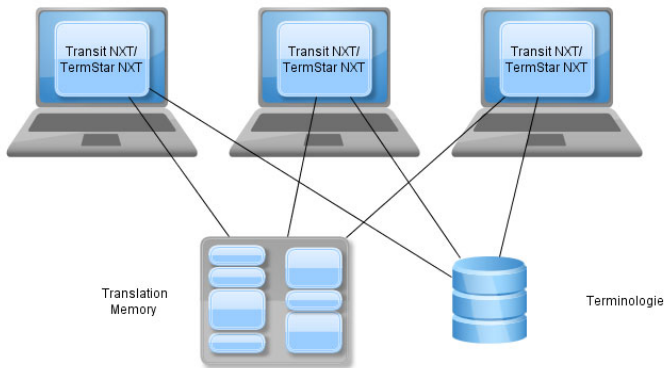
Informationen zur Installation von Transit NXT und der Aktivierung der Software finden Sie in den folgenden Dokumenten:

- ▲ ⇒ „[Installieren und zum ersten Mal starten](#)“
- ▲ ⇒ „[Software nach der Installation aktivieren](#)“

Diese Dokumente finden Sie auf unserer Website www.star-group.net im Bereich ⇒ [Downloads](#) | [Transit & TermStar NXT](#) | [Installationsanleitungen](#).

Einzelplatz-Installationen mit Ressourcen im Netzwerk

Mehrere Einzelplatz-Installationen mit *Einzelplatz-Lizenz* greifen auf gemeinsame Ressourcen im Netzwerk zu (z. B. gemeinsame Wörterbücher, Projektdaten und Translation Memories):



Für wen geeignet? Diese Installationsart eignet sich für mehrere Anwender mit Einzelplatz-Rechnern, die ein gemeinsames lokales Netzwerk (LAN) nutzen.

- Welche Besonderheiten?**
- ▲ Ressourcen stehen allen Anwendern mit Einzelplatz-Lizenzen zur Verfügung und unterliegen der zentralen Datensicherung.
 - ▲ Updates oder Maintenance-Funktionen müssen auf allen Einzelplatzrechnern einzeln durchgeführt werden.

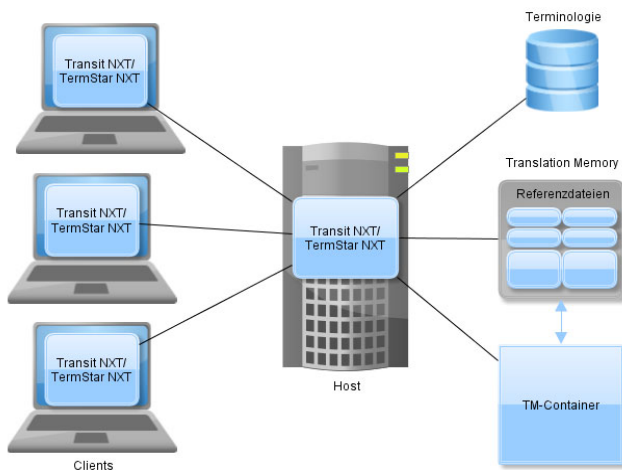
Informationen zum Einrichten gemeinsamer Ressourcen im Netzwerk finden Sie im Dokument ⇒ [„Einzelplatz-Installationen mit Ressourcen im Netzwerk“](#).

Dieses Dokument finden Sie auf unserer Website www.star-group.net im Bereich ⇒ [Downloads](#) | [Transit & TermStar NXT](#) | [Installationsanleitungen](#).

Host-/Client-Installation

Die Host-/Client-Installation besteht aus einer zentralen Netzwerkinstallation auf dem Host-Computer und den Arbeitsplatzinstallationen auf den Workstations.

Die Programmdateien und die Ressourcen (z. B. gemeinsame Wörterbücher, Projektdaten und Translation Memorys) werden im Netzwerk freigegeben, die Arbeitsplatzrechner übernehmen als „fat clients“ die Rechenleistung und speichern benutzerspezifische Daten.



Für wen geeignet? Diese Installationsart eignet sich für mehrere Anwender mit Arbeitsplatzrechnern, die ein gemeinsames lokales Netzwerk (LAN) nutzen.

Ein Server-Betriebssystem auf dem Host-Computer ist von Vorteil.

Welche Besonderheiten?

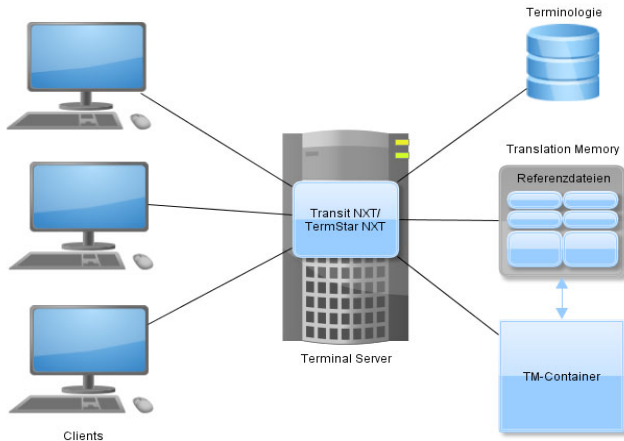
- ▲ Aktuelle Programmdateien und Ressourcen stehen allen Anwendern zur Verfügung; Ressourcen unterliegen der zentralen Datensicherung.
- ▲ Updates oder Maintenance-Funktionen werden auf dem Host-Computer durchgeführt.
- ▲ Workstations übernehmen als „fat clients“ die Rechenleistung.

Informationen zum Einrichten einer Host-/Client-Installation finden Sie im Dokument ⇒ „[Host-/Client-Installation](#)“.

Dieses Dokument erhalten Sie auf Anfrage bei ⇒ transit@star-group.net.

Terminal Server-Installation

Bei einer Terminal Server-Installation wird Transit NXT auf dem Terminal Server installiert und die Clients greifen als „thin clients“ darauf zu.



Für wen geeignet? Diese Installationsart eignet sich, wenn ein Windows Terminal-Server zur Verfügung steht.

- Welche Besonderheiten?**
- ▲ Aktuelle Programmdateien und Ressourcen (z. B. gemeinsame Wörterbücher, Projektdaten und Translation Memorys) stehen allen Anwendern zur Verfügung; Ressourcen unterliegen der zentralen Datensicherung.
 - ▲ Updates oder Maintenance-Funktionen werden auf dem Terminal Server durchgeführt.
 - ▲ Terminal Server übernimmt gesamte Rechenleistung und Clients greifen als „thin clients“ darauf zu.

Informationen zum Einrichten einer Terminal Server-Installation finden Sie im Dokument ⇒ „[Terminal Server-Installation](#)“.

Dieses Dokument erhalten Sie auf Anfrage bei ⇒ transit@star-group.net.

Lizenzmodelle

Einzelplatz-Lizenz

Die Einzelplatz-Lizenz ist für die Arbeit an einem Einzelplatz-Rechner ohne Netzwerk (Standalone) vorgesehen. Mit dieser kann Transit NXT ausschließlich auf einem Rechner dauerhaft betrieben werden.

Werden mehrere Einzelplatz-Installationen in einem lokalen Netzwerk (LAN) vorgenommen, können die Ressourcen von Transit NXT (z. B. gemeinsame Wörterbücher, Projektdaten und Translation Memorys) von diesen Arbeitsplätzen aus gemeinsam genutzt werden.

Server-Lizenz

Mit der Server-Lizenz können mehrere Anwender über sog. *Floating-Lizenzen* mit einer zentral installierten Transit-Instanz in einem lokalen Netzwerk (LAN) arbeiten.

Zu den Vorteilen einer Server-Lizenz zählen u. a. die zentrale Datenhaltung und -sicherung sowie die flexible Nutzung der Software durch die Floating-Lizenzen.

Mit Hilfe der Floating-Lizenzen können Anwender von beliebig vielen Arbeitsplätzen auf die Software zugreifen. Beschränkt ist lediglich die Zahl der Anwender, die *gleichzeitig* mit Transit NXT arbeiten; sie variiert je nach Lizenzumfang.

Falls gewünscht, können Sie Floating-Lizenzen für die Produktvarianten Transit NXT Professional und Transit NXT Workstation miteinander kombinieren.

Systemvoraussetzungen

Für einen effizienten Betrieb aller Produktvarianten von Transit NXT empfehlen wir die folgende Systemkonfiguration:

- ▲ Intel Pentium-Prozessor oder ähnlich, Taktfrequenz mind. 2 GHz
- ▲ Arbeitsspeicher: mind. 1 GB
- ▲ Freie Festplattenkapazität: mind. 5 GB*
- ▲ SVG-Grafikkarte, Auflösung: mind. 1280 x 1024 Pixel
- ▲ Windows Vista / 7 / 8 / 8.1
- ▲ Windows Server 2003 / 2008 / 2008 R2 / 2012 / 2012 R2

* Zusätzliche Festplattenkapazitäten sind erforderlich zur Speicherung der projektspezifischen Daten und der Terminologie sowie zur Installation der optional unterstützten Datenbank-Server.

STAR

Hauptsitz der STAR Group

STAR AG
Wiesholz 35
8262 Ramsen
Schweiz

Tel. +41 52 742 92 00

Fax +41 52 742 92 92

E-Mail: info@star-group.net

www.star-group.net

